



CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola

product@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl

POLSKI

50-460 / 51-460 ZRZASZACZ OBROTOWY TWISTER BASIC TT

Przeznaczenie: Do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie - podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** według rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. ciśnienie robocze: 2 bar [29 psi]. Maks. ciśnienie robocze: 6 bar [87 psi]. **Obszar zraszania:** 2 bar [29 psi]: Ø 9 m [29.5 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 12 m [39.4 ft]. **Przepływ:** 2 bar [29 psi]: 15.5 l/min; 4 bar [58 psi]: 26 l/min. **OPIS PRODUKTU [rys. A]:** [1] Głowica obrotowa, [2] Regulowane dysze, [3] Przyłącze wody, [4] Szpilki mocujące. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddane do utylizacji. **URUCHOMIENIE [rys. B]:** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę z pomocą węża zakończony szybkozłączem. Odkręcić kran. **REGULACJA [rys. C]:** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania. Dokonuje się jej niezależnie na każdym ramieniu za pomocą regulowanych dysz. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy:

sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenia należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakikolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CELL-FAST sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektyw UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautoryzowane przez CELL-FAST sp. z o.o. unieważniają niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nazwa handlowa: Zraszacz obrotowy TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Dominik Nowak

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:

Robert Kieler

Dyrektor ds. Badań i Rozwoju

Stalowa Wola, 10.12.2024




БЪЛГАРСКИ

50-460 / 51-460 РОТОРЕН РАЗПРЪСКВАЧ TWISTER BASIC TT

Предназначение: за поливане на градината. **Приложение:** градинарство - поливане. **Местоположение на инсталцията:** на открито. **Работна позиция:** съгласно илюстрацията. **Работен медиум:** вода макс. температура 40°C. **Приложение директиви и стандарти:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Минимално работно налягане: 2 bar [29 psi]. Макс. работно налягане: 6 bar [87 psi]. **Поливна площ:** 2 bar [29 psi]: Ø 9 m [29.5 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 12 m [39.4 ft]. **Поток:** 2 bar [29 psi]: 15.5 l/min; 4 bar [58 psi]: 26 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА [Фиг. А]:** [1] Въртяща се глава, [2] Регулируеми дюзи, [3] Връзка за вода, [4] Фиксирани шпифтове. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или съветвания потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителът не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се сигурни, че няма да си играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използването уреди съдържа рециклируеми материали, които трябва да бъдат предадени за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ [Фиг. В]:** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с марчук, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. **РЕГУЛАЦИЯ [Фиг. С]:** Устройството е оборудвано с регулируем обхват на пръсненето. Настройката на обхвата е независима за всяко рамо чрез използването на регулируемите дюзи. **ПОДДЪРЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране

на устройството (плочта на поливане в твърде малка); проверете дали устройството не е замърсено; проверете налягането на водата; проверете марката. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/ЕС. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна вадат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продукта. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материали или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обръщате директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕЕ

С настоящата CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравето и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Търговско наименование: Поторен разпръсквач TWISTER BASIC TT
Модел: 50-460 / 51-460

Приложение: Контрол на напояването

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Лице, упълномощено да състави техническата документация:

Dominik Nowak

Лице, упълномощено да състави декларацията:

Robert Kielar

Директор по научноизследователска и развойна дейност

Stalowa Wola, 10.12.2024

ČEŠTINA

50-460 / 51-460 KRUHOVÝ ZAVLAŽOVAČ TWISTER BASIC TT

Určení: pro zavlažování zahrad. **Použití:** práce na zahrádě - zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** podle obrázku. **Pracovní médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použití směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min. pracovní tlak: 2 bar (29 psi). **Max. pracovní tlak:** 6 bar (87 psi). **Oblast zavlažování:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39,4 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Otočná hlava, [2] Nastavitelný tryskový [4] Připojení vody. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod k obsluze, postupujte podle pokynů uvedených v návodu a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽITÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek je určen pro soukromé použití - není vhodný pro průmyslové využití. Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho účelem nebo nesprávnou obsluhou či montáží. Dohlédněte na děti, aby si nehraly se zařízením. **BEZPEČNOST:** Nemířte proudem vody na elektrická zařízení! Nemířte proudem vody na osoby a zvířata! Nejde o odborné místo pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřebovaná zařízení obsahují druhotné suroviny, které musí být předány k recyklaci. **PROVOZOVÁNÍ (obr. B):** Umístěte zavlažovač v místě, ve kterém chcete zalévat, se zohledněním dosahu zařízení. Připojte napájecí hadici, na jejímž konci je osazena rychlospojka. Otevřete napájecí kohoutek/ventil. **NASTAVENÍ (obr. C):** Na zařízení lze nastavit dosah zavlažování. To se provádí nezávisle na každém rameni pomocí stavitelných trysek. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ PROVOZU:** Zavřete napájecí kohoutek/ventil. **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH:** V případě výskytu problémů se správnou funkcí zařízení (příliš malá zavlažovaná plocha) je nutné: zkontrolovat, zda není zařízení znečištěné;

zkontrolovat tlak napájecí vody; zkontrolovat napájecí hadici. **OPRAVA:** Pokud činnost uvedené v bodě **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce za účelem provedení kontroly zařízení. V případě zásahu do zařízení neopravňujte osobami dojde ke ztrátě záruky. **USKLADNĚNÍ:** Zařízení uskladňete mimo dosah dětí na suchém a krytém místě chráněném před mrazem. **LIKVIDACE:** V souladu se směrnicí 2012/19/EU. Zařízení likviduje společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likviduje v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky určené distributorem výrobku výrobce. Jakékoliv poruchy výrobku způsobené materiálovou nebo výrobní vadou odstraňujeme v záruční lhůtě bezplatně. Se záručními opravami se, prosím, obračete se dokladem o nákupu na distributora nebo přímo na výrobce.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Spolekčenost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnice EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoliv změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodní název: Kruhový zavlažovač TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace: Dominik Nowak

Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:

Robert Kielar

Ředitel výzkumu a vývoje
Stalowa Wola, 10.12.2024



DANSK

50-460 / 51-460 ROTERENDE SPRINKLER TWISTER BASIC TT

Formål: vanding af haven. **Anvendelse:** havearbejde - vanding. **Anvendelsessted:** udendørs. **Opstilling:** som vist på tegningen. **Arbejdsmedie:** vand, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og normer:** 2006/42/EF samt EN ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. arbejdstryk: 2 bar (29 psi). **Maks. arbejdstryk:** 6 bar (87 psi). **Sprøjterækkevidde:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39,4 ft). **Strømlingshastighed:** 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **BESKRIVELSE AF PRODUKTET (fig. A):** [1] Drejeligt hoved, [2] Justerbare dyser, [3] Vandtilslutning, [4] Fastgørelsesbolte. **GENEREL VEJLEDNING:** Inden produktet anvendes første gang, bør man gennemlæse den originale brugervejledning, anvende produktet i overensstemmelse med de heri indeholdte råd, samt opbevare vejledningen til senere anvendelse eller til den næste bruger. **UDSTYRET SKAL ANVENDES I OVERENSSTEMMELSE MED SIT FORMÅL:** Dette produkt er konstrueret til brug i private husholdninger - det er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten er ikke ansvarlig for eventuel skade som følge af anvendelse af udstyret på en anden måde end i overensstemmelse med sit formål eller for fejlagtig betjening eller montage. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Vandstrålen må ikke rettes mod elektrisk udstyr! Vandstrålen må ikke rettes mod personer eller dyr! Produktet er ikke beregnet til taping af drinkevand! Det maksimale arbejdstryk må ikke overskrides! **MILJØBESKYTTELSE:** Det udtjente udstyr indeholder råvarer til genanvendelse, som bør indleveres til en genbrugsstation. **VANDING (fig. B):** Installer sprinkleren på det sted, hvor du gerne vil vande. Husk at medregne vandets rækkevidde. Tilslut en vandslange med monteret lynkobling. Tænd for hansen. **JUSTERING (fig. C):** Sprinklerens rækkevidde kan justeres. Justeringen foretages separat på hver arm ved hjælp af de justerbare dyser. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke nogen vedligeholdelse. **AFLUTNING AF ARBEJDET:** Sluk for hansen. **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER:** Hvis udstyret ikke fungerer korrekt (hår for lille sprøjterækkevidde): kontroller, om udstyret ikke er forstoppet; kontroller vandtrykket fra vandhænder; kontroller vandslangen. **REPARATION:** Hvis de tiltag, der er beskrevet under **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER**, ikke løser problemet, skal producenten kontaktes med henblik på kontrol af udstyret. Ved indgreb, som foretages af personer, der ikke er autoriseret hertil, bortfalder garantien. **OPBEVARING:** Udstyret opbevares utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostsikkert sted. **BORTSKAFFELSE:** I overensstemmelse med Direktiv 2012/19/EU. Det er ikke tilladt at bortskaffe ud-

styret sammen med normalt husholdningsaffald. Ved bortskaffelsen af udstyret skal de lokale miljøbeskyttelsesregler følges. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, som forhandleren i det pågældende land har udgivet. Enhver fejl på produktet under garantiperioden udbedres gratis, for så vidt som denne er forårsaget af en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer skal forhandleren eller producenten kontaktes. Garantien er kun gyldig sammen med det originale købsbevis.

EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. **Producenten:** CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnavn: Roterende sprinkler TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Anvendelse: Kontrol af kunstvanding

Gældende EU-direktiver: 2006/42/EF samt EN ISO 12100

Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation:

Dominik Nowak

Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringen:

Robert Kielar

Direktor for forskning og udvikling

Stalowa Wola, 10.12.2024



SORGUNG: Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit herkömmlichem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist gemäß den lokalen Umweltschutz-Vorschriften zu entsorgen. **GARANTIE:** In jedem Land gelten Garantiebedingungen, die vom Händler bestimmt werden, der die Produkte des Herstellers vertreibt. Jegliche Produktmängel werden von uns während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern diese durch einen Material- oder Produktionsfehler verursacht wurden. Für Garantiereparaturen wenden Sie sich bitte mit dem Kaufnachweis direkt an den Händler bzw. Hersteller.

EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed, at det næstehørende beskrevne Produkt i Konzeption, Design og kommercielt verfügbare Produktionsversion den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jeglige Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST sp. z o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsname: Kreisregner TWISTER BASIC TT

Modell: 50-460 / 51-460

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2006/42/EG, EN ISO 12100

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen

Unterlagen: *Dominik Nowak*

Bevollmächtigte Person für die Erstellung der Erklärung:

Robert Kielar

Direktor für Forschung und Entwicklung

Stalowa Wola, 10.12.2024



DEUTSCH

50-460 / 51-460 KREISREGNER TWISTER BASIC TT

Anwendungsbereich: zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten - Begießen. **Aufstellungsort:** Außenbereich. **Arbeitsposition:** wie in der Abbildung. **Arbeitsmedium:** Wasser, max. Temperatur 40°C. **Angewandte Richtlinien und Normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Min. Betriebsdruck: 2 bar (29 psi). Max. Betriebsdruck: 6 bar (87 psi). **Bereseilungsreichweite:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39,4 ft). **Durchfluss:** 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Schwenkkopf, [2] Verstellbare Düsen, [3] Wasseranschluss, [4] Befestigungsstifte. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Die Bedienungsanleitung ist in der Originalfassung vor der ersten Verwendung des Produkts durchzulesen, die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen und das Dokument ist für spätere Verwendung bzw. für die nachfolgenden Benutzer aufzubewahren. **BE-STIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:** Dieses Produkt ist für den Gebrauch in privaten Haushalten ausgelegt und nicht für gewerblichen Gebrauch bestimmt. Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf einen dem Verwendungszweck fremden Einsatz des Geräts bzw. nicht sachgemäße Bedienung bzw. Gebrauch zurückzuführen sind. Kinder sollten unter Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten! Nicht für Trinkwasserentnahme bestimmt! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Gebrauchte Geräte enthalten wiederverwertbare Rohstoffe, die recycelt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Kreisregner an der Stelle positionieren, wo der Bewässerungsvorgang unter Berücksichtigung der Reichweite der Einheit durchgeführt werden soll. Das Wasser mit einem Schlauch mit einer Schnellkupplung anschließen. Der Wasserhahn ist aufzudrehen. **EINSTELLUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über einen einstellbaren Bereseilungsreichweite. Sie erfolgt unabhängig für jeden Arm mit Hilfe von einstellbaren Düsen. **INSTANDHALTUNG:** Das Produkt erfordert keine Wartung. **BEENDEN DER ARBEIT:** Der Wasserhahn ist zuzudrehen. **STÖRUNGSBEHEBUNG:** Bei Problemen mit ordnungsgemäßer Funktionsweise des Geräts (zu kleiner Bereseilungsreichweite): Prüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; Den Nennversorgungsdruck prüfen; Den Versorgungsschlauch prüfen. **INSTANDESETZUNG:** Sollten die unter **STÖRUNGSBEHEBUNG** genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Inbetriebnahme des Gerätes führen, dann ist der Hersteller zu kontaktieren und eine Kontrolle durchzuführen. Nach einem Eingriff seitens nicht autorisierten Personen sind die Ansprüche ausgeschlossen. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern an einer trockenen, geschlossenen und frostgeschützten Stelle aufzubewahren. **ENT-**

EESTI

50-460 / 51-460 PÖRLEV VIHIMU TWISTER BASIC TT

Ostavar: aia kastmine. **Kasutusala:** aiatööd - kastmine. **Paigalduskoh:** välitingimustes. **Töösens:** joonise järgi. **Tõvedelikk:** vesi, maksimaalne temperatuur 40°C. **Kohaldatavad direktiivid ja standardid:** 2006/42/EU, EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED:** Minimaalne rõõrõhk: 2 bar (29 psi). **Maksimaalne rõõrõhk:** 6 bar (87 psi). **Pihustusulatus:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39,4 ft). **Läbivool:** 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A):** [1] Pööratav pea, [2] Reguleeritavad düüsid, [3] Veeühendus, [4] Kinnitussõõndel. **ÜLDJUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **KASUTAMINE MÄÄRATUD OSTAVAR KÕHASEL:** Toode on mõeldud kodukasutajaks ja ei ole kasutamiseks tööstuses. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad toote kasutamisest vastuolus selle määratud ostavargaga või toote valest kasutamisest ja paigaldamisest. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad tootega ei mängiks. **TURVALISUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmetele! Ärge suunake veejuga inimestele ega loomadele! Ärge kasutage toodet joogivee jaoks! Ärge ületage maksimaalset rõõrõhku! **KESKKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad hinnalisi tooraineid, mis tuleb ringluses võtta. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Paigaldage sprinkler kohta, mida soovitate kasta, arvestades seadme pihustusulatust. Ühendage vesi järgi kiirkiinnitussõõnaga vooliku abil. Keerake kraan lahti. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadme pihustusulatust saab reguleerida. Seda tehakse igal harul sõõnmatult reguleeritavate düüside abil. **HOLDAMINE:** Toode ei vaja hooldust. **TÕÕ LÕPETAmine:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Kui seade ei toimi nõuetekohaselt (liiga väike pihustusulatus), toimige järgmiselt: veenduge, et seade ei oleks märdunud; kontrollige veerurvet; kontrollige tootevoolikut. **REMONT:** Kui punktis **RIKETE KÕRVALDAMINE** loetletud tegevused ei aita ja seade ei hakka uuesti nõuetekohaselt tööle, võtke seadme kontrollimiseks ühendust tootjaga. Kui volitatama isikud üritavad seadet lahti võtta, kaotab garantiid kehtivuse. **HUIUSTAMINE:** Hoidke seadet lastele kättesaamatus, kuivas, suletud ja külma eest kaitsitud kohas. **JÄÄTMEKÄITLUS:** Vastavalt direktiivile 2012/19/EL. Seadet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Seade tuleb utiliseerida kooskõlas kohalike keskkonnakaitseseadmete eeskirjadega. **GARANTIE:** Igas riigis kehtivad oma garantitingimused, mille määratlevad toote edasimüüja. Toote mistahes defektid kõrvaldatakse garantiata jooksul tasuta, kui need on tingitud materjali- või tootmisveast. Garantieremondi küsimustes palume pöörduda kas edasimüüja või otse tootja poole ja esitada ostudokumendi.

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et allpool kirjeldatud toote kontseptsioon, konstruktsioon ja kaubanduslikult kättesaadav tootmisversioon vastab ELI tervishoiu- ja ohutusdirektiivide kohaldatavatele nõuetele. Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva deklaratiooni kehtetuks. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainvastutuseks.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kaubanimi: Pöörlev vihmuti TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Kasutamine: Kastmis

Kohaldatavad ELI direktiivid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik:

Dominik Nowak

Deklaratsiooni koostamiseks volitatud isik:

Robert Kieler

Uurimis- ja arendusdirektor

Stalowa Wola, 10.12.2024



FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trade name: Rotaring sprinkler TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Application: Irrigation control

Applicable EU directives: 2006/42/EC; EN-ISO 12100

Person authorised to compile the technical documentation:

Dominik Nowak

Person authorised to draw up the declaration:

Robert Kieler

Director of Research and Development

Stalowa Wola, 10.12.2024

ENGLISH

50-460 / 51-460 ROTARING SPRINKLER TWISTER BASIC TT

Intended use: garden watering. **Application:** gardening – watering. **Installation:** outdoor. **Operating orientation:** as shown in figures. **Medium:** water, max. temp. 40°C. **Applied directives and standards:** 2006/42/EC; EN-ISO 12100. **TECHNICAL SPECIFICATIONS:** **Min. operating pressure:** 2 bar (29 psi). **Max. operating pressure:** 6 bar (87 psi). **Water spray range:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Flow rate:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUCT OVERVIEW (Fig. A):** [1] Swivel head, [2] Adjustable nozzles, [3] Water connection, [4] Fixing pins. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Read the original User Manual before the first use of the product and follow it. Keep the User Manual for future reference and pass it with the product to the next user, if any. **INTENDED USE:** This product is intended for personal, non-commercial home use. Do not use it for commercial or industrial applications. Cellfast shall not be liable for any damage caused by non-intended use of this product, its incorrect handling or assembly / installation. Mind the children. The product is not a toy and children must never play with it. **SAFETY:** Do not direct the water jet at any electrical equipment! Do not direct the water jet at people or animals! The product is not suitable as a potable water drawing outlet! Do not exceed the maximum operating pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Waste products contain recyclable materials which should be properly disposed of. **OPERATION (Fig. B):** Plant the sprinkler by driving its stake upright into the ground in the location you wish to water, considering the water spray range. Connect the water supply with a hose with a quick-connection fitting. Open the water tap valve.

ADJUSTMENT (Fig. C): The water spray range is adjustable. You can adjust the water spray range on each arm separately from another. **MAINTENANCE:** The product is maintenance-free. **END OF OPERATION:** Close the tap. **TROUBLESHOOTING:** If the product malfunctions (the water spray range is too small): Check the product for clogged passageways; Check the water supply pressure; Check the water hose. **REPAIR:** If the solutions listed in **TROUBLESHOOTING** do not restore proper performance of the product, contact Cellfast to have the product inspected. Any unauthorised tampering with the product will invalidate all warranty claims. **STORAGE:** Store the product out of the reach of children in a dry, sheltered room above freezing temperature. **DISPOSAL:** Dispose of the product in compliance with Directive 2012/19/UE. Do not dispose of the product with municipal waste. Dispose of the product in compliance with local environmental protection regulations. **WARRANTY:** The warranty terms and conditions are specified by the product distributor and may vary between countries. All product defects in materials or workmanship will be removed free of charge during the warranty period. Contact the original product distributor or Cellfast directly for your warranty repair and show the original proof of purchase.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production version in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-



ESPAÑOL

50-460 / 51-460 ROCIADOR ROTATIVO TWISTER BASIC TT

Uso: riego de jardín. **Aplicación:** Aplicación: trabajos en el jardín, riego. **Lugar de instalación:** exterior. **Posición de trabajo:** según dibujo. **Factor de trabajo:** agua, temp. máx. 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/CE y EN ISO 12100. **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:** Presión de trabajo min.: 2 bar (29 psi). Presión de trabajo máx.: 6 bar (87 psi). Área de aspersión: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Caudal: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (Fig. A):** [1] Cabezal giratorio, [2] Boquillas ajustables, [3] Conexión de agua, [4] Pasadores de fijación. **INSTRUCCIONES GENERALES:**

Antes del primer uso del producto, lea el manual de usuario original, siga las indicaciones proporcionadas en el mismo y consérvelo para futuras utilidades o el siguiente usuario. **USO PREVISTO:** El presente producto está pensado para su utilización por usuarios individuales, no está concebido para usos industriales. El fabricante no asume la responsabilidad de ningún daño resultante del uso indebido o el manejo o montaje incorrectos. Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. **SEGURIDAD:** (No dirigir el chorro de agua a los equipos eléctricos) (No dirigir el chorro de agua a personas o animales) (No es una toma de agua potable) (No exceder la presión de trabajo máxima) **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:** Los equipos desgastados cuentan con materias reciclables que se deben someter a los procesos de reciclaje relevantes. **PUESTA EN MARCHA (Fig. B):** Colocar el aspersor en el lugar donde se desea realizar la aspersión considerando el alcance del dispositivo. Conectar el agua con el uso de una manguera con conector rápido. Abrir el grifo. **CONFIGURACIÓN (Fig. C):** El alcance de la aspersión se puede ajustar. Se realiza de forma independiente en cada brazo con el uso de las boquillas ajustables. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **TERMINACIÓN DEL TRABAJO:** Cerrar el grifo. **ELIMINACIÓN DE FALLOS:** Si hay problemas con el funcionamiento del dispositivo (área de aspersión demasiado pequeña), hay que hacer lo siguiente: Verificar si el dispositivo no está contaminado; Verificar la presión de alimentación; Verificar la manguera de alimentación. **REPARACIÓN:** Si los pasos mencionados en el punto **ELIMINACIÓN DE FALLOS** no solucionan el problema permitiendo volver a manejar correctamente el equipo, es necesario contactar con el fabricante para que se realice un diagnóstico de control. Cualquier intervención no autorizada invalidará el derecho de reclamación. **ALMACENAMIENTO:** El equipo se debe almacenar fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, cerrado y protegido contra heladas. **ELIMINACIÓN:** De acuerdo con las disposiciones de la directiva 2012/19/UE. No deshechar el equipo con la basura doméstica. Deshechar el equipo siguiendo las disposiciones locales en materia de la protección del medio ambiente. **GARANTÍA:** Las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor de los productos del fabricante se aplican en todos los países. Cualquier defecto del producto se eliminará gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que el defecto resulte de un fallo de material o un error de producción. Para cuestiones relacionadas con las reparaciones en el ámbito de la garantía, rogamos contacten al distribuidor o directamente al fabricante, facilitando el comprobante de compra del producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta de-



claración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nombre comercial: Rociador rotativo TWISTER BASIC TT

Modelo: 50-460 / 51-460

Aplicación: Control de riego

Directivas UE de aplicación: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizada a elaborar la documentación técnica:

Dominik Nowak

Persona autorizada para redactar la declaración:

Robert Kiełar

Director de Investigación y Desarrollo

Stalowa Wola, 10.12.2024

SUOMI

50-460 / 51-460 PYÖRIVÄ RUIKSU TWISTER BASIC TT

Sovellus: puutarhan kasteluun. Sovellus: puutarhanhoito - kastelu. Aes-

nuspalkka: ulkopuolella. Työasento: kuvan mukaan. Käyttöaine: vesi, maks.

lämpötilä 40°C. Käytetyt direktiivit ja standardit: 2006/42/EY sekä EN

ISO 12100. TEKNISET TIEDOT: Min. työpaino: 2 bar (29 psi). Maks. työpai-

ne: 6 bar (87 psi). Sadetusalue: 2 bar (29 psi); Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi):

Ø 12 m (39.4 ft). Virtaus: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min.

TUOTEKUVAUS (KUVA A): [1] Kääntöpää, [2] Säädettävät suuttimet,

[3] Vesiliitäntä, [4] Kiinnitystapit. YLEISET OHJEET: Ennen kuin käytät tuot-

tetta ensimmäistä kertaa, lue alkuperäinen käyttöohje, noudata sen ohjeita

ja säilytä se myöhempiä käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten. KÄYTTÖ

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAISESTI: Tämä tuote on suunniteltu yksityis-

käyttöön - tuotetta ei ole tarkoitettu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei ole

vastuussa vahingoista, jotka johtuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaise-

stä käytöstä tai virheellisestä käytöstä tai kokoamisesta. Lapsia tulee valvoa

sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella. TURVALLISUUS: Älä suun-

taa vesisuihkua sähkölaitteisiin! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiin tai elä-

miin! Tämä ei ole juomaveden noutopiste! Älä ylitä suurinta sallittua käyttö-

painetta! YMPÄRISTÖSUOJELU: Käytöstä poistetuissa laitteissa on

arvokkaita uusia-ainetta, jotka tulee toimittaa hierrettäväksi. KÄYNN-

ISTYYS (kuva B): Aseta sadetin paikalle, johon haluat suorittaa kastelun, ot-

taan huomioon laitteen kantama. Liitä vesipikaliitäntä päätetyllä letkulla.

Avaa vesihana. SÄÄTÖ (kuva C): Laitteessa on säädettävä sadetusalue. Se

valmistetaan riippumattomasti jokaisessa varressa käyttämällä säädettäviä

suuttimia. HUOLTO: Tuotetta ei tarvitse huoltaa. TYÖN LOPPU: Sulje hana.

ONGELMIEN KARTOITAMINEN: Jos laitteen oikeassa käytössä on ongel-

ma (riukutusalue on liian pieni), pitää: tarkistaa, ettei laite ole likainen; tarkis-

tä suutinpää; tarkistaa suutintoletku. KORJAUS: Jos VIANETSINTÄ-osiossa

luettellut toimenpiteet eivät johda oikeaan uudeelleen käynnistykseen, ota

yhteys valmistajaan tarkastusta varten. Luvaton rakenteisiin puuttaminen

johtaa vaatimusten mitättömyyteen. VARASTOINTI: Säilytä laitetta lasten ul-

lutumattomissa kuivassa ja suljetussa tilassa, jossa ei ole pakkausta. KIERRÄ-

TYYS: Direktiivin 2012/19 / EU mukaisesti. Laitetta ei saa hävittää tavalli-

sen talousjätteen mukana. Laitte on hävitettävä paikallisten

ympäristöamäntöjen mukaisesti. TAKUU: Kussakin maassa sovelletaan

tuotteiden jälleennympäristöä määrittelemiä takuuehtoja. Takuuaikana poistam-

e kaikki tuotteen materiaali- tai tuotantovirheitä aiheutuneet viat ilmai-

seksi. Takuuaissioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosittitteen kanssa

jälleennympäristä tuoraan valmistajaan.

EU:N VAATIMUSTEN-

MUKAISUUSVAKUUTUS

CELL-FAST sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvatuun tuotteeseen

konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotanto-osio ovat

EU:n terveys- ja turvallisuusdirektiivien sovellettavien vaatimusten mu-

kaisia. Kaikki tähän tuotteen tehtävät muutokset tai muunnokset, joita

CELL-FAST sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinoma-

sella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa

Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kauppanimi: Pyörivä ruiksu TWISTER BASIC TT

Malli: 50-460 / 51-460

Käyttöohje: Kastelun ohjaus

Sovellettavat EU-direktiivit: 2006/42/EY, EN 12100

Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Dominik Nowak

Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö:

Robert Kiełar

Tutkimus- ja kehitysjohtaja

Stalowa Wola, 10.12.2024

FRANÇAIS

50-460 / 51-460 ARROSEUR ROTATIF TWISTER BASIC TT

Destination: arrosage des jardins. Utilisation: jardinage – arrosage. Installa-

tion: à l'extérieur. Position de fonctionnement: selon le schéma. Agent de

fonctionnement: eau, temp. max. 40°C. Directives et normes: 2006/42/

WE, EN ISO 12100. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES: Pression de ser-

vice min.: 2 bar (29 psi). Pression de service max.: 6 bar (87 psi). Portée d'ar-

rosage: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Dé-

bit: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. DESCRIPTION DE

PRODUITS (FIG. A): [1] Tête pivotante, [2] Buses réglables, [3] Raccordement

eau, [4] Goupilles de fixation. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES: Avant la

première utilisation du produit, lisez le mode d'emploi d'origine, suivez ses

consignes et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur

successif. USAGE PRÉVU: Ce produit a été conçu pour un usage privé - il

n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant décline toute responsa-

bilité des dommages résultant d'un emploi du produit non conforme à son

utilisation prévue, d'une manipulation ou d'une installation incorrectes. Les

enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. SÉ-

CURITÉ: Ne pas diriger le jet d'eau vers des appareils électriques! Ne pas di-

riger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux. Ce dispositif n'est pas

un point d'alimentation en eau potable! Ne pas dépasser la pression de fon-

ctionnement! ENVIRONNEMENT: Les dispositifs usés contiennent des ma-

tières premières secondaires qui doivent être éliminés. MISE EN SERVICE

(fig. B): Installez l'arroseur à l'endroit où vous souhaitez arroser en prenant

en compte la portée du dispositif. Raccordez l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage

avec raccord rapide. Ouvrez le robinet. RÉGLAGE (fig. C): Le dispositif est do-

té de la fonction permettant de régler la portée de l'arrosage. Le réglage se

fait individuellement sur chaque bras, à l'aide des buses réglées. ENTRE-

TIEN: Le produit ne nécessite aucun entretien. TERMINAISON DE TRAVAUX:

Fermez le robinet. DÉPANNAGE: En cas de problèmes de bon fonction-

nement du dispositif (trop faible portée d'arrosage): vérifiez si le dispositif n'est

pas sale; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation.

RÉPARAGES: En cas où les opérations indiquées dans le paragraphe DÉ-

PANNAGE ne permettent pas d'activer le dispositif, contactez le fabricant en

vue du contrôle. Toute opération réalisée par les personnes non autorisées

entraîne l'expiration de la garantie. CONSERVATION: Conserver ce dispositif

hors de portée des enfants, dans un endroit sec et fermé, à l'abri du gel. RE-

CYCLAGE: Conformément à la directive 2012/19/UE. Il est interdit de jeter ce

dispositif avec les ordures ménagères normales. Recycler conformément

aux dispositions locales relatives à la protection de l'environnement. GARAN-

TIE: Les conditions de garantie définies par le distributeur des produits du fa-

bricant s'appliquent dans tous les pays. Tous les défauts du produit seront

supprimés par nos soins gratuitement pendant la période de garantie, à

condition qu'ils résultent d'un vice matériel ou d'une erreur de fabrication.

Pour les réparations sous garantie, veuillez vous adresser au distributeur ou

directement au fabricant en présentant la preuve d'achat.

DÉCLARATION

DE CONFORMITÉ UE

CELL-FAST sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-des-

sus a un concept, une conception et une version de production dispo-

nible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives

de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modifi-

cation de ce produit non autorisé par CELL-FAST sp. z o.o. invalidera cette

déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule res-

ponsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa

Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nom commercial: Arroseur rotatif TWISTER BASIC TT

Modèle: 50-460 / 51-460

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives UE applicables: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personne autorisée à établir la documentation technique: Dominik Nowak

Personne autorisée à établir la déclaration:

Robert Kiełar

Directeur de la recherche et du développement

Stalowa Wola, 10.12.2024

50-460 / 51-460 ΠΕΡΙΣΤΕΦΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΔΥΟ ΒΡΑΧΙΩΤΑΝΩΝ TWISTER BASIC TT

Προβλεπόμενη χρήση: για άρδευση κήπων. Εφαρμογή: κηπουρική - πότισμα. Θέση εγκατάστασης: σε εξωτερικό χώρο. Θέση εργασίας: σύμφωνα με το σχέδιο. Μέσο εργασίας: νερό, μετ. θερμ. 40°C. Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα: 2006/42/ΕΚ EN ISO 12100. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ: Είδος, πίεση εργασίας: 2 bar (29 psi). Μέγ. πίεση εργασίας: 6 bar (87 psi). Ακτίνα ψεκασμού: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Ρυθμός ροής: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΤΟΣ (ΕΚ Α. 1) Περιστρεφόμενος κεφαλή, [2] Ρυθμιζόμενα ακροφύσια, [3] Σύνδεση νερού [4] Καρπίδες στρέψης, ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για την επίλυση ιδιοκτητή. ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ: Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε ειδικά για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό ή εγκατάσταση. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν. ΑΣΦΑΛΕΙΑ: Μην στακεύετε τη ροή νερού σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην στακεύετε τη ροή νερού σε ανθρώπους και ζώα! Δεν αποτελεί σημείο πλήξης πόσιμου νερού! Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση εργασίας! ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ: Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδοθούν προς απόρριψη. ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εκ. Β): Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα στο σημείο όπου θέλετε να ξεκινήσετε τη διαδικασία ποτίσματος λαμβάνοντας υπόψη την ακτίνα κάλυψης της συσκευής. Συνδέστε το νερό με τη χρήση του σωλήνα με άκρο τον ταχυσύνδεσμο. Ανάψιτε τη βρύση. ΡΥΘΜΙΣΗ (εκ. Γ): Η συσκευή διαθέτει ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού. Εκτελέστε ανεξάρτητα σε κάθε βρύση για να τηρήσει τον ρυθμιζόμενο ακροφύσιο. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: Κλείστε τη βρύση. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ: Σε περίπτωση εμφάνισης προβλημάτων λειτουργίας της συσκευής (βλ.Κβ. περίοχη ψεκασμού): ελέγξτε μήπως η συσκευή είναι βρώμικη, ελέγξτε την πίεση τροφοδοσίας, ελέγξτε τον σωλήνα τροφοδοσίας, ΕΠΙΣΚΕΥΗ: Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην ενότητα ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ δεν οδηγούν στην ουσιαστική επανεκκίνηση της συσκευής, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για την πραγματοποίηση ελέγχου. Η παρέμβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα οδηγεί στην παραγωγή των αξιώσεων. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά, σε ξηρό, κλειστό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ: Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε κάθε χώρο κύριου ή όρου εγγύησης που καθορίζονται από τον διανομέα προϊόντων του κατασκευαστή. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης του προϊόντος, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή σε κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Για επισκευές εντός εγγύησης παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στον διανομέα ή απευθείας στον κατασκευαστή.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η CELL-FAST sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ιδέα, σχεδιασμό και εμπορικά διαθέσιμη έκδοση παραγωγής σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιαδήποτε αλλαγές ή τροποποιήσεις του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Εμπορική ονομασία: Περιστρεφόμενος ψεκαστήρας δυο βραχιόνων TWISTER BASIC TT

Μοντέλο: 50-460 / 51-460

Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης. Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2006/42/ΕΚ EN ISO 12100.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου:

Dominik Nowak

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης:

Robert Kiejar

Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης

Stalowa Wola, 10.12.2024

50-460 / 51-460 OKRETAJUĆA PRSKALICA TWISTER BASIC TT

Namjena: za navodnjavanje vrta. Primjena: vrtlarstvo - zalijevanje. Mjesto ugradnje: vani. Radno mjesto: prema crtežu. Radni medij: voda, maks. temp. 40°C. Koristišne direktive i norme: 2006/42/EZ i EN ISO 12100. TEHNIČKI PODACI: Minimalni radni tlak: 2 bar (29 psi). Maksimalni radni tlak: 6 bar (87 psi). Područje prskanja: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Cirkulacija: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. OPIS PROIZVODA (slika A): [1] Okretna glava, [2] Podeseivne mlaznice, [3] Priključak za vodu, [4] Pločvrsne ige. OPĆE UPUTE: Prije prve uporabe proizvoda pročitate originalni priručnik za uporabu, slijedite upute i čuvajte ga za buduću upotrebu ili za sljedećeg korisnika. KORIŠTENJE U SKLADU S NAMJENOM: Ovaj je proizvod namijenjen za privatnu upotrebu - nije namijenjen za industrijsku primjenu. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete nastale zbog uporabe uređaja suprotno njegovoj namjeravanoj uporabi ili zbog nepravilnog korištenja ili montaže. Djetu treba nadzirati kako bi se osiguralo da ga ne igraju s proizvodom. SIGURNOST: Nemojte usmjeravati mlaz vode na električne uređaje! Nemojte usmjeravati mlaz vode na ljude ili životinje! Ovo nije izvor za pitku vodu! Nemojte prekoračiti maksimalni radni tlak! ZAŠTITA OKOLIŠA: Otpadni uređaj sadrži vrijedne materijale koji bi se trebali reciklirati. POKRETANJE (slika B): Postavite prskalicu na mjesto na kojem želite provesti postupak zalijevanja, uzimajući u obzir domot uređaja. Kojeiti vodu na crijevo s brzom spojnicom. Otvoriti slaviniu. PODEŠAVANJE (slika C): Uređaj ima podesivi domot prskanja. Podašavanje se vrši neovisno na svakom kraku pomoću podesivih mlaznica. ODRŽAVANJE: Proizvod ne zahtijeva održavanje. ZAVRŠETAK RADA: Zatvorite slaviniu. RJEŠAVANJE PROBLEMA: U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (premao područje prskanja) mora se provjeriti da uređaj nije zagađen; provjeriti napojni tlak; provjeriti napojno crijevo. POPRAVAK: Ako radnje navedene u točki RJEŠAVANJE PROBLEMA ne dovedu do ispravnog ponovnog pokretanja, molimo kontaktirati proizvođača za provedbu kontrole. Ingerencija neovlaštenih osoba vodi do isteka potraživanja. POHRANA: Držite uređaj izvan dohvata djece na suhom, zatvorenom i zaštićenom od mraza mjestu. ZBRINJAVANJE: U skladu s Direktivom 2012/19/EU. Uređaj se ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom. Uređaj se mora zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša. JAMSTVO: U svakoj državi vrijede uvjeti jamstva koje je odredio distributer proizvoda proizvođača. Ikkave kvarove na proizvodu uklanjamo besplatno tijekom jamstvenog roka, pod uvjetom da su uzrokovani materijalnim ili proizvodnim nedostatkom. Za jamstvene popravke obratite se distributeru ili direktno proizvođaču, zajedno s dokazom o kupnji.

U skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša. JAMSTVO: U svakoj državi vrijede uvjeti jamstva koje je odredio distributer proizvoda proizvođača. Ikkave kvarove na proizvodu uklanjamo besplatno tijekom jamstvenog roka, pod uvjetom da su uzrokovani materijalnim ili proizvodnim nedostatkom. Za jamstvene popravke obratite se distributeru ili direktno proizvođaču, zajedno s dokazom o kupnji.

E IZJAVA

O UKLADNOSTI

CELL-FAST sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništavaju ovu izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovački naziv: Okretna crskalica TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Primjena: Kontrola navodnjavanja

Primjenjive direktive EU: 2006/42/EZ i EN ISO 12100

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: Dominik Nowak

Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:

Robert Kiejar

Direktor istraživanja i razvoja

Stalowa Wola, 10.12.2024



MAGYAR

50-460 / 51-460 FORGÓ LOCSOLÓ TWISTER BASIC TT

Rendeltetés: kert öntözés. Alkalmazás: kert munká - öntözés. Telepítés helye: kültér. Munkahelyzet: a rajz szerint. Munkaközeg: víz, max. hőm. 40°C. Alkalmazott irányelvek és szabványok: 2006/42/EK és EN ISO 12100. MŰSZAKI ADATOK: Min. üzemi nyomás: 2 bar (29 psi). Max. üzemi nyomás: 6 bar (87 psi). Öntöző terület: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Átfolyó vízmennyiség: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. TERMÉKLEÍRÁS („A” ábra): [1] Forgatható fej, [2] Állítható fúvókák, [3] Vízcsatlakozás, [4] Rögzítő csapok. ÁLTAL

LÁNOS UTASÍTÁSOK: A termék első használatát előtt alaposan el kell olvasni az eredeti használati utasítást, és benne található utasításoknak megfelelően kell eljárni. Az utasítást meg kell őrizni későbbi felhasználásra vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTELSZÉSRŰ HASZNÁLAT:** A termék egyéni felhasználók számára készült - nem ipari használatra. A gyártó nem vállalja a felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy a nem megfelelő kezeléssel, illetve szerelésből eredő károkért. Ugyeljen kell arra, hogy gyermekek ne játsszanak a termékkel! **BIZTONSÁG:** Ne irányítsuk a vízugarat elektromos berendezésekre! Ne irányítsuk a vízugarat személyekre és állatokra! Ez nem ivóvíz vételezési pont! Tilos túllépni a maximális üzemi nyomást! **KÖRNYEZETVEDELEM:** A kiselvezett berendezéseken értékes másodlagos nyersanyagok vannak, amiket át kell adni ártalmatlanításra. **INDÍTÁS [LB* ábra]:** Állítsa a szűrőfejet az öntözni kívánt területre, a berendezés hatósugarának figyelembe vételével. Csatlakoztassa a vezet gyorscsatlakozóban végződő tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot **BEÁLLÍTÁS [LC* ábra]:** A berendezésen beállítható az öntözés hatósugara. A beállítást mindegyik fűvókán függetlenül elvégezheti állítható fűvókák segítségével. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **MUNKA BEFEJÉSE:** Zárja el a csapot! **HIBELHÁRÍTÁS:** Ha problémák merülnek fel a berendezés megfelelő működését illetően (túl kicsi a hatósugár), az alábbiakat végezze el: ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e el a berendezés; ellenőrizze a tápnyomást; ellenőrizze a vízbevezető tömlőt. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBELHÁRÍTÁS** pontban felsorolt tevékenységekkel nem állítható helyre a berendezés megfelelő működése, a vizsgálat lefolytatása céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval. Illetéktelen beavatkozás garanciavesztéshoz vezet. **TÁROLÁS:** A berendezést gyermekektől távol, száraz, zárt és fagy ellen védett helyen kell tárolni. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** Az 2012/19/EU irányelvnek megfelelően. A berendezést tilos a hagyományos kommunális hulladékkal együtt kidobni. A helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. **GARANCIA:** Minden országban a gyártó termékeinek a forgalmazója által meghatározott garanciális feltételek érvényesek. A garancia-időszakban belül a termék bármely, anyaghiba vagy gyártási hiba miatti meghibásodásának javítása ingyenes. Garanciális javítás ügyében kérjük, forduljon a vásárlási bizonylattal a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS

A CELL-FAST sp. z o.o. ezennel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egészségügyi és biztonsági irányelveknek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosítása érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: Forgó locsoló TWISTER BASIC TT

Modell: 50-460 / 51-460

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2006/42/CE és EN ISO 12100

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: Dominik Nowak

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kielar

Kutatási és fejlesztési igazgató

Stalowa Wola, 10.12.2024

ITALIANO

50-460 / 51-460 IRRIGATORE CIRCOLARE TWISTER BASIC TT

Uso previsto: per irrigare il giardino. **Applicazione:** lavori da giardino - annaffiatura. **Luogo di montaggio:** esterno. **Posizione:** secondo il disegno. **Mezzo operativo:** acqua, temperatura massima 40°C. **Direttive e norme applicate:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATI TECNICI:** Pressione minima di esercizio: 2 bar (29 psi). **Pressione massima di esercizio:** 6 bar (87 psi). **Area di irrigazione:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Flusso:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIZIONE PRODOTTO [dis. A]:** [1] Testa girevole, [2] Ugelli regolabili, [3] Attacco acqua, [4] Perni di fissaggio. **ISTRUZIONI D'USO GENERALE:** Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguire le raccomandazioni e conservarle per un'ulteriore uso o per un altro utente. **USO PREVISTO:** Questo prodotto è stato realizzato per scopi privati - non è adatto agli usi industriali. Il produttore non è responsabile dei danni derivanti dall'utilizzo improprio del dispositivo, uso o montaggio errato. Occorre sorvegliare

i bambini per essere sicuri che non giochino con il prodotto. **SICUREZZA:** Non gettare acqua sui dispositivi elettrici! Non gettare acqua su persone e animali! Non è fonte di acqua potabile! Non superare la pressione di esercizio massima! **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:** I dispositivi utilizzati contengono materie prime secondarie che devono essere riciclate. **ATTIVAZIONE [dis. B]:** Posizionare l'irrigatore al centro dell'area da irrigare, considerando la portata del dispositivo. Allacciare l'acqua utilizzando il tubo con attacco rapido. Aprire il rubinetto. **REGOLAZIONE [dis. C]:** Il dispositivo ha la regolazione della portata di irrigazione. La regolazione viene eseguita separatamente su ogni braccio tramite gli ugelli regolabili. **MANUTENZIONE:** Il prodotto non richiede manutenzione. **FINE UTILIZZO:** Chiudere il rubinetto. **ELIMINAZIONE DEI DIFFETTI:** Se il dispositivo non funziona correttamente [area di irrigazione troppo piccola], occorre: controllare che il dispositivo sia pulito; controllare la pressione di alimentazione; controllare il tubo di alimentazione. **RIPARAZIONE:** Se le operazioni elencate nel punto **ELIMINAZIONE DEI DIFFETTI** non ripristinano il corretto funzionamento, contattare il produttore per eseguire un controllo. La manomissione da parte di persone non autorizzate comporta la decadenza della garanzia. **CONSERVAZIONE:** Conservare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto, chiuso e protetto dal gelo. **SMALTIMENTO:** Conformemente alle direttive 2012/19/UE. Il dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comuni. Il dispositivo deve essere smaltito conformemente alle norme di protezione ambientale nazionale. **GARANZIA:** In ogni paese vigono le condizioni di garanzia stabilite dal distributore dei prodotti del produttore. Qualsiasi tipo di difetto sarà eliminato gratuitamente nel periodo di garanzia, a patto che siano difetti del materiale o di fabbricazione. Per le questioni che riguardano le riparazioni in garanzia, vi chiediamo di rivolgervi al distributore o direttamente al produttore, muniti di ricevuta d'acquisto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invaliderà questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome commerciale: Irrigatore circolare TWISTER BASIC TT

Modello: 50-460 / 51-460

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Direttive UE vigenti: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Dominik Nowak

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kielar

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 10.12.2024

LIETUVIŲ

50-460 / 51-460 BESISUKIOJANTIS PURKŠTUKAS TWISTER BASIC TT
Paskirtis: sodui laistyti. **Naudojimas:** sodo darbai - laistymas. **Montavimo vieta:** lauke. **Darbinė padėtis:** žr. brėžinį. **Darbinis skystis:** vanduo 40°C. **Taikomos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB ir EN ISO 12100. **TECHINIAI DUOMENYS:** Min. darbinis slėgis: 2 bar (29 psi). Maks. darbinis slėgis: 6 bar (87 psi). **Laistymo zona:** 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Pratekėjimas:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **GAMINIO APRÁŠYMAS [A pav.]:** [1] Pasukama galvutė, [2] Reguliuojami purkštukai, [3] Vandens pajungimas, [4] Tvirtinimo kaiščiukai. **BENDRIEJI NURODYMAI:** Prieš naudodami gaminį pirmą kartą, perskaitykite naudojimo instrukcijos originalą, laikykites joje išdėstyti nurodymų ir jų išsaugokite ateičiai arba kitam naudotojui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys skirtas privačiam naudojimui - netinka pramonei. Gamintojas neatsako už galimą žalą, kai įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį arba naudojamas ar įrengiamas netinkamai. Prižiūrėkite valkus, kad būtumėte tikri, jog jis neišdžiūta su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srovės į elektros įrenginius! Nenukreipkite vandens srovės į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamoji vandens šaltinis! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOS APSAUGA:** Panaudotose įrenginio arba vertingų antrinių žaliavų, kurios turi būti perduotos perdirbti. **PALEIDIMAS [B pav.]:**

Purkštuvā sumontuokite ten, kur turēty būti laistoma, atšvīzelgē ļaistymo spindulj. Vandenimū prijūngti naudokite žarnā, užbaigtā greitajā jungtimū. Atsukite čiaupā. **REGULIAVIMAS (C pav.)**: Jrengimo laistymo spindulj galima reguliuoti. Kiekvienas laistymo spindulys reguliuojamas autonomiškai, reguliuojamais antgaliais. **PRIEŽIŪRA**: Gaminys nereikalauja priežiūros. **DARBO PABAIGA**: Užsukite čiaupā. **GEDIMŲ ŠALINIMAS**: Kilus sunkumų dėl tinkamo jrenginio veikimo (pvz. per mažas laistymo spindulys), būtina: patikrinti, ar jrenginys neuzterštas; patikrinti tiekimo slėgį; patikrinti tiekimo žarnā. **REMONTAS**: Jei **GEDIMŲ ŠALINIMO** punkte išvardyti veiksmai nepadeda atkurti tinkamo jrenginio veikimo, susisiekiite su gamintoju, kad šis patikrintų jrenginį. Dėl neįgaloty asmenų įsikišimo klientas netenka teisyti teikti reikalavimus. **SAUGOJIMAS**: Jrenginį laikyti vaikams neprieinamoje, sausioje, uždarioje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **ŠALINIMAS**: Pagal Direktivyą 2012/19/ES. Draudžiama šalinti jrenginį kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Jrenginį šalinti vadovaujamesi vietos aplinkos apsaugos taisyklėmū. **GARANTIJA**: Kiekvienoje šaltjoje gamintojo produkto platinoty nustatoty garantijos sąlygos. Visus gaminio gedimus garantijos laikotarpjū šaliname neatlygintinai, jei jų atsiradō dėl blogos medžiagy ar gamybos kokybės. Dėl garantinio remonto prašome su pirkimo dokumentu kreiptis į platinoty arba tiesiogiai į gamintojā.

ES ATITIKTIS DEKLARACIJA

CELL-FAST sp. z o.o. pareiškia, kad toliau aprašoty gaminio koncepcija, dizainas ir komerciškai prieinama gamybiniε versija atitinka taikomos ES sveikatos ir saugos direktivyų reikalavimus. Bet kokie CELL-FAST sp. z o.o. nepatvirtinti šio gaminio pakeitimai ar modifikacijos daro šią deklaracijā neįgaloty. Už šią atitikties deklaracijā atsako tik gamintojas.

Gamintoyas: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Prekjybos pavadinimas: Besisukiojantis purkštukas TWISTER BASIC TT

Modelis: 50-460 / 51-460

Taikymas: drėkinimo kontrolē

Taikomos ES direktivos: 2006/42/EB, EN ISO 12100

Asmuo, įgaliotas parengti techninius dokumentus: Dominik Nowak

Asmuo, įgaliotas parengti deklaracijā:

Robert Kiejar

Mokslinijū tyrimijū ir plėtros direktorius

Stalowa Wola, 10.12.2024

LATVIEŠU

50-460 / 51-460 ROTĒJOŠAIS SMIDZINĀTĀJS TWISTER BASIC TT

Pielietojuma mērjms: dārza laistšana. **Pielietojams**: dārkzopība - laistšana. **Uzstādšanas vieta**: ārā. **Darba stāvoklis**: atbilstoši zīmējumiem. **Darba viela**: ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotās direktivas un standarti**: 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNISKE DATI**: **Mīn. darba spiediens**: 2 bar (29 psi). **Maks. darba spiediens**: 6 bar (87 psi). **Laistšanas zona**: 2 bar (29 psi): 0,9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): 0,12 m (39,4 ft). **Caurplūde**: 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS (A atēlts)**: [1] Grozāma galva, [2] Regulējamas sprauslas, [3] Ūdens savienojums, [4] Fiksēšanas tapas. **VISPĀRĪGI NORĀDĀJUMI**: Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas izlasiet oriģinālo lietošanas instrukcijā, ievērojiet instrukcijas un paturot tās turpmākai lietošanai vai nākamajam lietojājam. **PAREDZĒTAIS LIETOJUMS**: Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājamsaimniecībā - tas nav paredzēts rūpnieciskai lietošanai. Izgatavotājs neatbild par iespējamiem zaudējumiem, kas saistiti ar ierices izmantošanu neatbilstoši paredzētajam lietojumam, nepareizu apkalpošanu vai montāžu. Ir jāuzrauga bērni, lai pārliecinātos, ka viņi ar šo ierici nespējas. **DROŠĪBA**: Nevērsiet ūdens strūklu pret elektriskām iericēm! Nevērsiet ūdens strūklu pret cilvēkiem un dzīvniekiem! Ši ierice nav paredzēta dzēramā ūdens patēriņam! Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu! **APKĀRTĒJĀS VIDĒS AIZSARDZĪBA**: Lietotās ierices satur pārstrādājamas materiālus, kas ir jānodod utilizācijā. **IE-DARBINĀŠANA (B atēlts)**: Novietojiet laisttājū vietā, kur vēlaties veikt laistšanu, ņemot vērā ierices diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kas savienota ar ātro savienotāju. Atskūrvējiet krānu. **REGULĒŠANA (C atēlts)**: Iericei ir regulējamas laistšanas diapazoni. To var regulēt katram zaram atsevišķi, izmantojot regulējamas sprauslas. **APKOPE**: Produktam nav nepieciešama apkope. **DARBA BEIGŠANA**: Aizgriez krānu. **TRŪKUMU NOVĒRŠANA**: Ja rodas problēmas ar ierices pareizu darbību (laistšanas laukums ir pārāk mazs), nepieciešams pārbaudīt, vai ierice nav piesārņota; pārbaudīt padeves spiedienu; pārbaudīt padeves šļūteni. **REMONTS**: Ja pēc darbības, kas uzskaitītas sadaļā **TRŪKUMU NOVĒRŠANA**, nenotiek pareiza atkārtota iedarbināšana, lūdzam sazināties ar ražotājā, lai tiktu veikta ierices

pārbaude. Nepilnvaroty personu iekļaukšanās izslēdz prasību iespējami. **UZGLABĀŠANA**: Uzglabājiet ierici sausa, slēgtā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. **UTILIZĀCIJA**: Saskaņā ar Direktivā 2012/19/ES. Ierici nedrīkst izmet kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierice jāutilizē saskaņā ar vietējēm vides aizsardzības noteikumiem. **GARANTĪJA**: Ražotājā izstrādājuma izplatītājā norādītie garantijas nosacījumi ir spēkā visās valstīs. Garantijas laikā visi produkta defekti tiek novērsti bez maksas, ja vien tos izraisījis materiālie defekti vai ražošanas kļūda. Lai saņemtu garantijas remontu lūdzam tieši sazināties ar izplatītājū vai ražotājū, uzrādōt pirkuma apliecinājumu.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajam ES veselības un drošības direktivū prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvuši CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarācijā par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienigi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Rotējošais smidzinātājs TWISTER BASIC TT

Modelis: 50-460 / 51-460

Izmantot: Irigācijas kontrolē

Piemērojamās ES direktivas: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentācijā:

Dominik Nowak

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarācijā:

Robert Kiejar

Pētniecības un atbilstības direktors

Stalowa Wola, 10.12.2024

NEDERLANDS

50-460 / 51-460 CIRKELSPROEIER TWISTER BASIC TT

Bestemming: tuin bevochtigen. **Toepassing**: werk in de tuin - sproeien. **Installatieplek**: buiten. **Werkpositie**: volgens de tekening. **Werkmedium**: water, max. 40°C. **Toeasselijke richtlijnen en normen**: 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEVEGENS**: **Min. werkdruk**: 2 bar (29 psi). **Max. werkdruk**: 6 bar (87 psi). **Sproeigebied**: 2 bar (29 psi): 0,9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): 0,12 m (39,4 ft). **Debiet**: 2 bar (29 psi): 15,5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **PRODUCTBESCHRIJVING (afb. A)**: [1] Draaikop, [2] Verstelbare sproeiers, [3] Wateraansluiting, [4] Bevestigingsspannen. **ALGEMENE AANWIJZINGEN**: Voordat het product voor het eerst wordt gebruikt, dient u de originele handleiding te lezen en de aanwijzingen te volgen en moet de handleiding worden opgeslagen voor later gebruik of voor een volgende gebruiker. **GEBRUIK OP VOORGESCHREVEN WIJZE**: Dit product werd ontworpen voor privé-gebruik - het is niet bestemd voor industriële toepassingen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele beschadigingen als gevolg van niet-conform gebruik of een verkeerde bediening of montage. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID**: De waterstraal niet richten op elektrische apparaten! De waterstraal niet richten op personen en dieren! Dit is geen station voor het aftappen van drinkwater! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILIEUBESCHERMING**: Verstellen apparaten bevat Ten kringloopgrondstoffen, die moeten gerecycled worden. **WERKEN (afb. B)**: De sproeier plaatsen op een plek waar u gras of planten water wilt geven, rekening houdend met het bereik. Sluit het water met een slang met snelkoppeling aan. Draai de kraan open. **AFSTELLEN (afb. C)**: Het sproeierbereik kan worden afgesteld. Dit moet voor iedere arm apart worden gedaan met behulp van de afstelbare spuitmonden. **ONDERHOUD**: Het product heeft geen onderhoud nodig. **EINDE GEBRUIK**: Draai de kraan dicht. **WEGWERKEN VAN FOUTEN**: In geval van problemen met de juiste werking van het apparaat (te klein sproeigebied); controleer of het apparaat niet verontreinigd is; de druk controleer; de aanvoerslang controleer. **REPARATIE**: Als de handelingen onder het punt **DEFECTEN VERHELPEN** niet hebben geleid tot het succesvol opnieuw inschakelen, neem dan contact op met de fabrikant voor een controle. Ingrenpen van onbevoegden leiden tot het vervallen van schadeclaims. **OPSLAG**: Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **VERWIJDERING**: Overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU. Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Verwijder het apparaat in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften. **GARANTIE**: In elk land zijn garantieverwaarden van kracht die door de distributeur

van de producten van de producent bepaald zijn. Gelijk welk defect aan het product verwijderd wordt gratis tijdens de garantieperiode in zoverre ze veroorzaakt zijn door een materiaal- of productiefout. Gelieve zich in zaken van garantieaanspraken met het aankoopbewijs te richten tot de distributeur of rechtstreeks tot de producent.

EU-CONFORMITEIT-SVERKLARING

CELL-FAST sp. z o.o. verklaart hierbij dat het hieronder beschreven product qua concept, ontwerp en commercieel beschikbare productiversie voldoet aan de toepasselijke eisen van de EU-richtlijnen inzake gezondheid en veiligheid. Alle wijzigingen of aanpassingen aan dit product die niet door CELL-FAST sp. z o.o. zijn goedgekeurd, maken deze verklaring ongeldig. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnaam: Cirkelsproeier TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Toepassing: Irrigatiecontrole

Toepasselijke EU-richtlijnen: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon die gemachtigd is de technische documentatie samen te stellen:

Dominik Nowak

Tot het opstellen van de verklaring gemachtigde persoon:

Robert Kiełar

Directeur Onderzoek en Ontwikkeling

Stalowa Wola, 10.12.2024



EU SAMSVARER-KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et koncept, en design og en kommersielt tilgængelig produktionsversion som er i samsvar med gældende krav i EUs hel- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produktet som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæring. Denne samsvarserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Sirkelspreder TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen:

Dominik Nowak

Persoon med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kiełar

Direktør for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 10.12.2024



NORSK

50-460 / 51-460 SIRKELSPREDER TWISTER BASIC TT

Produktets formål: vanning av hager. **Produktets bruksområde:** til hagearbeid - vanning. **Installasjonssted:** utendørs. **Arbeidsposisjon:** iht. tegningene. **Drivfaktor:** vann, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE DATA:** Min. arbeidstrykk: 2 bar (29 psi). Maks. arbeidstrykk: 6 bar (87 psi). Spredningsområdet: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Gjennomflyt: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **RODUKTBEKRIVELSE (tegn. A):** [1] Svingsbart hode. [2] Justerbare dyser. [3] Vanntilkobling. [4] Festeftister. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før produktet brukes for første gang, må man lese gjennom den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene i denne og oppbevare den til senere bruk eller for en senere bruker. **BRUK I SAMSVAR MED PRODUKTETS FORMÅL:** Dette produktet er utviklet for privat bruk - det er ikke ment for industriell bruk. Produzent stiller seg ikke ansvarlig for skader på enheten som oppstår som følge av bruk som er i strid med produktets formål, eller på grunn av feil betjening eller montering. Barn bør holdes under oppsyn slik at man er sikker på at produktet ikke brukes til lek. **SIKKERHET:** Ikke rett vannstråler mot elektriske apparater! Ikke rett vannstråler mot mennesker eller dyr! Det er ikke et uttakspunkt for drikkevann! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Nedslitte enheter som inneholder resirkulerbare materialer bør kastes i henhold til gjeldende forskrifter for resirkulering. **OPPSTART (tegn. A):** Plasser sprinkleren på det stedet du ønsker å vanne og tilpass dens plassering etter ønsket rekkevidde. Bruk en slange som er avsluttet med en hurtigkobling for å koble til vannet. Åpne vannkranen. **REGULERING (tegn. C):** Enheten har en justerbar rekkevidde for sprinkling. Den kan justeres på hver enkelte arm ved bruk av justerbare dyser. **VEDLIEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **NÅR ARBEIDET ER FERDIG:** Sikru igjen vannkranen. **FEILSØKING:** Dersom det måtte oppstå problemer ved riktig bruk av enheten (sprinklens rekkevidde er for liten) bør man: sjekke om enheten ikke er forurenset; sjekke tilførselstrykket; sjekke tilførselsslangen. **REPARASJON:** Dersom punktene nevnt i avsnittet **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart av enheten, bør man ta kontakt med produsenten for fremtidig inspeksjon. Dersom produktet har vært brukt av uautoriserte personer vil alle krav forfalle. **OPPBEVARING:** Enheten må oppbevares uttjenliggjølig for barn på et tørt og lukket sted, vernet mot eventuelle frostskaider. **GJENVINNING:** I samsvar med direktiv 2012/19/UE. Enheten må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Enheten må kastes i samsvar med lokale forskrifter for miljøvern. **GARANTI:** I hvert enkelte land gjelder de garantibetingelsene som er spesifisert av produsentens distributør. Eventuelle feil på enheten fjernes gratis i løpet av garanti perioden, dersom disse er forårsaket av materiell- eller produksjonsfeil. Vi ber om å fremvise kjøpsbevis når man tar kontakt med produsenten eller distributøren for garantireparasjoner.

PORTUGUÊS

50-460 / 51-460 ASPERSOR ROTATIVO TWISTER BASIC TT

Função: para a rega de jardim. **Aplicação:** trabalho no jardim - rega. **Lugar de instalação:** exterior. **Posição de trabalho:** segundo o desenho. **Fator de trabalho:** água, temp. máx. 40°C. **Diretivas e normas aplicadas:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho mínimo: 2 bar (29 psi). Pressão de trabalho máximo: 6 bar (87 psi). Área de aspersão: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). Caudal: 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [1] Cabeça giratória. [2] Bocais ajustáveis. [3] Conexão de água. [4] Pinos de fixação. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes da primeira utilização do produto, é preciso ler o manual de instruções original, proceder segundo a informação fornecida e manter o manual para a consulta posterior ou para o outro utilizador. **APLICAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. É preciso vigiar as crianças para prevenir que joguem com o produto. **SEGURANÇA:** Não apontar o jacto de água para aparelhos eléctricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE:** Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. **ARRANQUE (fig. B):** Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abrir a torneira. **CONFIGURAÇÃO (fig. C):** O dispositivo tem um mecanismo de configuração da aspersão. A configuração pode ser realizada para todos os braços separados com o uso dos bocais reguláveis. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conservação. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **ELIMINAÇÃO DE FALHAS:** No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação. **REPARAÇÃO:** Se os procedimentos mencionados no ponto **ELIMINAÇÃO DE FALHAS** não permitem reiniciar o aparelho de forma correta, é preciso contactar com o fabricante para realizar uma revisão. Intervenções de pessoas não autorizadas provocam a extinção das reclamações. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **ELIMINAÇÃO:** De acordo com a Diretiva 2012/19/UE. O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos urbanos. O aparelho deve ser eliminado de acordo com a legislação ambiental. **GARANTIA:** Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia a não serem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia, por favor, contate com o fabricante com o comprovativo de compra.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e versão de produção comercialmente disponível em conformidade com a legislação da UE.



midade com o requisitos aplicáveis das diretivas de saúde e segurança da UE. Quaisquer alterações ou modificações a este produto não autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declaração. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Aspersor rotativo TWISTER BASIC TT

Modelo: 50-460 / 51-460

Aplicação: Controle da irrigação

Diretivas UE vigentes: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Pessoa autorizada a elaborar a documentação técnica: Dominik Nowak

Pessoa habilitada a redigir a declaração:

Robert Kieler

Diretor de Investigações e Desenvolvimento

Stalowa Wola, 10.12.2024

Denunire comercială: Aspersor rotativ TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Aplicare: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoană autorizată să întocmească documentația tehnică:

Dominik Nowak

Persoana autorizată să întocmească declarația:

Robert Kieler

Director de cercetare și dezvoltare

Stalowa Wola, 10.12.2024

ROMÂNĂ

50-460 / 51-460 ASPERSOR ROTATIV TWISTER BASIC TT

Domeniu de utilizare: pentru irigație grădini. **Destinație:** lucru în grădini - udare. **Locul instalării:** în exterior. **Poziția de lucru:** conform imaginii. **Mediul de lucru:** apă, temperatura maximă 40°C. **Directive și standarde aplicate:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE:** Presiunea minimă de lucru: 2 bar (29 psi). Presiunea maximă de lucru: 6 bar (87 psi). Zona de stropire: 2 bar (29 psi): Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39.4 ft). **Debit:** 2 bar (29 psi): 15.5 l/min; 4 bar (58 psi): 26 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A):** [1] Cap pivotant, [2] Cap reglabil, [3] Racord de apă, [4] Știfturi de fixare. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați instrucțiunile și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară sau pentru utilizatorul ulterior. **UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI:** Acest produs a fost dezvoltat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea dispozitivului contrar utilizării preconizate sau din cauza funcționării sau montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că nu se joacă cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu direcționați niciodată jetul de apă pe aparatele electrice! Nu direcționați jetul de apă spre oameni sau animale! Acesta nu este un punct de apă potabilă! Nu depășiți presiunea maximă de funcționare! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele folosite conțin materiale reciclabile care ar trebui reciclate. **PORNIREA (fig. B):** Instalați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând seama de aria de acoperire a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun terminat cu un cuplaj rapid. Desfaceți robinetul. **REGLAJUL (fig. C):** Dispozitivul are o arie de stropire reglabilă. Reglajul este realizat independent pe fiecare braț folosind duzele reglabile. **ÎNȚEȚINEREA:** Dispozitivul nu necesită întreținere. **TERMINAREA LUCRULUI:** Închideți robinetul. **REZOLVAREA PROBLEMELOR:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire este prea mică): verificați dacă dispozitivul nu este murdar; verificați presiunea de alimentare; verificați furtunul de alimentare cu apă. **REPARAȚII:** Dacă acțiunile enumerate în secțiunea **REZOLVAREA PROBLEMELOR** nu conduc la o repornire corectă, vă rugăm să contactați producătorul pentru inspecție. Interferența persoanelor neautorizate duce la pierderea dreptului de depunere a plângerilor. **CONDIȚII DE DEPOZITARE:** Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor, păstrați-l într-un loc uscat, închis și protejat de ger. **ELIMINAREA:** În conformitate cu directiva 2012/19/UE. Dispozitivul nu trebuie eliminat cu alte deșeurii menajere normale. Dispozitivul trebuie eliminat în conformitate cu regulamentul local de mediu. **GARANȚIA:** Condițiile de garanție specificate de distribuitorul producătorului de produse se aplică în fiecare țară. În perioada de garanție eliminăm gratuit orice defecte ale produsului, cu condiția să fie cauzate de un defect de material sau de producție. Pentru reparații în perioada de garanție, consultați distribuitorul sau producătorul direct prezentându-le dovezile achiziției.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

РУССКИЙ

50-460 / 51-460 ВРАЩАЮЩИЙСЯ ОРОСИТЕЛЬ TWISTER BASIC TT

Назначение: для полива огорода. **Применение:** работа в огороде - полив. **Место установки:** снаружи. **Рабочее положение:** согласно иллюстрации. **Рабочая среда:** вода, макс. температура 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Мин. рабочее давление: 2 бар (29 psi). Макс. рабочее давление: 6 бар (87 psi). **Площадь орошения:** 2 бар (29 psi): Ø 9 м (29.5 ft); 4 бар (58 psi): Ø 12 м (39.4 ft). **Поток:** 2 бар (29 psi): 15.5 л/мин; 4 бар (58 psi): 26 л/мин. **ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (рис. А):** [1] Поворотная головка, [2] Регулируемые форсунки, [3] отключение воды, [4] Крепежные штифты. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Этот продукт разработан для частного использования - он не предназначен для промышленного использования. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направляйте поток воды на электрооборудование! Не направляйте поток воды на людей и животных! Это изделие не предназначено для потребления питьевой воды! Не превышайте максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат ценное вторичное сырье, которое должно быть отдано на утилизацию. **ЗАПУСК (рис. В):** Поместите дождеватель в то место, где вы хотите провести поливную обработку, с учетом дальности действия устройства. Подключите воду с помощью шланга с быстроразъемным соединением. Откройте кран. **РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулируемый диапазон орошения. Каждый луч регулируется отдельно с использованием регулируемых сопел. **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:** Изделие не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закройте кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае проблем с правильной работой устройства (слишком маленькая площадь орошения): убедитесь, что устройство не загрязнено; проверьте давление питания; проверьте шланг. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта не исполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране действуют условия гарантии, установленные дистрибьютором продукции производителя. В течение гарантийного срока мы устраним любые неисправности изделия бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта обращайтесь с подтверждающим покупку документом к дистрибьютору или непосредственно к производителю.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая



maksimale 40°C. **Direktivat dhe normat e aplikuar:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TË DHËNAT TEKNIKE:** Presioni minimal i punës: 2 bar (29 psi). **Presioni maksimal i punës:** 6 bar (87 psi). **Zona e spërkatjes:** 2 bar (29 psi); Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi); Ø 12 m (39.4 ft). **Rrjedha:** 2 bar (29 psi); 15.5 l/min; 4 bar (58 psi); 26 l/min. **PËRSHKRIMI I PRODUKTIT (fig. A):** [1] Koka e kthyeshme, [2] Grykë të rregullueshme, [3] Lidhje uji, [4] Kunja fikseshe. **UDHËZIMET E PËRGJITHSHME:** Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manuali origjinal i përdorimit, të veprotit sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose përdoruesin e radhës. **PËRDORIMI SIPAS QËLLIMIT:** Ky produkt u përpunua për përdorim privat - nuk është i paracaktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëme të mundshme të shkaktuara nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit apo përdorimit ose montimit të gabuar. Fëmijët duhen mbikëqyrur për t'u siguruar që të mos luajnë me produktin. **SIGURIA:** Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt personave ose kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! **MBROJTJA E MJEDISIT:** Pajisjet e konsumuara përmbajnë resurse të përsëritshme të çmuara të cilat duhet të jepen për riciklim. **NDEJJA (fig. B):** Të vendoset spërkatësi në vendin, ku duam të kryejmë ujitjen duke pasur parasysh zonën e spërkatjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbaron me konektor. Të hapet rubineti. **RREGULLIMI (fig. C):** Pajisja lejon rregullimin e zonës së spërkatjes. Ai bëhet për çdo krah veç e veç me anë të grykave të rregullueshme. **MIRËMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **MBARIMI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RIPARIMI I DEFEKTEVE:** Në rast se shfaqen problemet me funksionimin e duhur të pajisjes (zona shumë e vogël e spërkatjes) duhet të kontrollohet nëse pajisja nuk është e ndotur; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e treguara në pikën **RIPARIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindëzjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimit e kontrollit. Ndërhyrjet e personave të paautorizuar çojnë në anulimin e ankesave. **RUAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur e të mbrojtur nga ngrica. **TRETTJA:** Sipas direktivës 2012/19/EU. Pajisja nuk mund të tretet bashkë me mbetjet normale komunale. Pajisja duhet të tretet sipas ligjeve lokale të mbrojtjes së mjedisit. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejshëm kushtet e garancisë të përcaktuara nga distributori i produkteve të prodhuetit. Çdo lloj defekti i produktit riparohet brenda periudhës së garancisë pa pagesë, nëse ai është i shikuar nga gabimi i materialit ose prodhimit. Për sa i përket riparimit brenda garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori ose drejtpërdrejtë tek prodhuesi.

DEKLARATE

KONFORMITETI E BE-SË

CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimit të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp. z o.o. do ta shfuqizojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Emri tregtar: Spërkatësi rotullues TWISTER BASIC TT

Modeli: 50-460 / 51-460

Aplikimi: Kontrolli i ujitjes

Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personi i autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik:

Dominik Nowak

Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:

Robert Kiełar

Drejtor i Kërkimit dhe Zhvillimit

Stalowa Wola, 10.12.2024

SRPSKI

50-460 / 51-460 ROTACIJSKA PRSKALICA TWISTER BASIC TT

Namena: za navodnjavanje bašte. **Primenja:** baštanski radovi - zalivanje. **Mesto postavljanja:** na otvorenom. **Radni položaji:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maksimalna temperatura 40°C. **Primenjene direktive i standardi:** 2006/42/WE i EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** **Minimalni radni pritisak:** 2 bar (29 psi). **Maksimalni radni pritisak:** 6 bar (87 psi). **Područje raspršivanja:** 2 bar (29 psi); Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi); Ø 12 m (39.4 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi); 15.5 l/min; 4 bar (58 psi); 26 l/min. **OPIS PROIZVOĐA [slika A]:** [1] Okretna glava, [2] Podvesive mlaznice,

[3] Priključak za vodu, [4] Pritvorske igle. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvođač treba pročitati ovo originalno uputstvo za rukovanje, postupati prema njegovim preporukama i sačuvati ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **NAMENSKO KORIŠĆENJE:** Ovaj proizvod je konstruisan za privatnu upotrebu - nije namenjen za industrijsku primenu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim rukovanjem kao i montiranjem uređaja. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravati mlaz vode na električne uređaje! Ne usmeravati mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije mesto preuzimanja pijače vode! Ne prelaziti maksimalni radni pritisak! **ZASTITA ŽIVOTNE SREĐINE:** Istrošeni uređaji sadrže materijale koji se mogu nakon recikliranja ponovo koristiti. **POKRETAJ [slika B]:** Postavite raspršivač na mesto koje želite da zalivate, uzimajući u obzir domet uređaja. Priključite na dovod vode pomoću creva završenog brzom spojnicom. Otvorite slavinu. **PODEŠAVANJE [slika C]:** Uređaj ima podvesivi opseg prskanja. Podešavanje se obavlja nezavisno na svakom ramenu pomoću podvesivih mlaznica. **ODRŽAVANJE:** Proizvod nije potrebno održavati. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **REŠAVANJE PROBLEMA:** U slučaju problema sa ispravnim radom uređaja (pre mala površina za prskanje) potrebno je da proverite da li uređaj nije zagaden; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo. **POPRAVKA:** Ako radnje navedene u **REŠAVANJU PROBLEMA** ne dovode do ispravnog ponovnog pokretanja, kontaktirajte proizvođača radi pregleda. Ingerencija neovlašćenih lica dovodi do isteka potraživanja. **SKLADIŠTENJE:** Uređaj čuvajte van domašaja dece na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza. **ODLAGANJE:** U skladu sa direktivom 2012/19/EU. Uređaj se ne sme odlagati sa običnim kućnim otpadom. Uređaj se mora odlagati u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine. **GARANCIJA:** U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje određuje distributer proizvođača. Sve smetnje na proizvodu otklanjamo besplatno za vreme trajanja garancije ukoliko je uzrok grešaka u materijalu ili proizvodnji. U slučajevima koji podležu garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini vašem distributeru ili direktno proizvođaču.

IZJAVA O

USKLADENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp. z o.o. poništice ovu izjavu. Ova izjava o usklađenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovačko ime: Rotacijska prskalica TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Primenja: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2006/42/WE i EN ISO 12100

Ovlašćeno lice za izradu tehničke dokumentacije: Dominik Nowak

Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:

Robert Kiełar

Direktora za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 10.12.2024



SVENSKA

50-460 / 51-460 CIRKELSPRIDARE TWISTER BASIC TT

Ändamål: bevattning av trädgård. **Användning:** trädgårdarbete - bevattning. **Installationsplats:** utomhus. **Arbetsställning:** enligt ritning. **Arbetsfaktor:** vatten, max temp. 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/EG och EN ISO 12100. **TEKNISKA UPPGIFTER:** **Min. arbetstryck:** 2 bar (29 psi). **Max. arbetstryck:** 6 bar (87 psi). **Spridningsområde:** 2 bar (29 psi); Ø 9 m (29.5 ft); 4 bar (58 psi); Ø 12 m (39.4 ft). **Vattenflöde:** 2 bar (29 psi); 15.5 l/min; 4 bar (58 psi); 26 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING [fig. A]:** [1] Vridbart huvud, [2] Justerbara munstycken, [3] Vattenanslutning, [4] Faststift. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Innan första användning skall man läsa och följa anvisningar i original bruksanvisning samt behålla den till senare användning eller för nästa användning. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt utarbetades till privat bruk - den är inte avsedd för användning inom industri. Tillverkaren bär inget ansvar för möjliga skador som orsakats av missbruk av utrustningen eller av felaktig användning eller montering. Man skall övervaka barn och se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Man skall aldrig rikta vattenström på elektriska anordningar! Man skall aldrig rikta vattenström på personer eller djur! Det är inte någon punkt

för uttag av dricksvattnet! Man skall inte överstrida maximala arbetsstrycket! **MILJÖSKYDD:** Begagnad utrustning innehåller värdefulla sekundära råvaror som borde återvinnas. **DRIFTSÄTTNING (fig. B):** Placera vattenspridaren där du önskar vattna med tanke på utrustningens räckvidd. Anslut vatten med hjälp av en slang med snabbkoppling. Öppna vattenkranen. **JUSTERING (fig. C):** Utrustning har justerbar räckvidd av bevattning. Justering görs separat på varje arm med hjälp av justerbara dysor. **UNDERHÅLL:** Det krävs inte något underhåll för produkten. **AVSLUTNING AV ARBETE:** Stänga vattenkranen. **FELSÖKNING:** Om det uppstår problem med utrustningens korrekta fungerande (för liten räckvidd av bevattning) skall man: Kontrollera om utrustning inte är smutsig; Kontrollera försörjningsstryck; Kontrollera försörjningslang. **REPARATION:** Ö åtgärder beskrivna i **FELSÖKNING** resulterar inte i korrekt återstart skall man kontakta tillverkaren för att genomföra en granskning. Manipulationer gjorda av inte auktoriserade personer leder till upphävande av fordringar. **FÖRVARING:** Förvara utrustningen utom räckhåll för barn, på en torr, stängd och frostfri plats. **AVFALLSHANTERING:** I enlighet med direktiv 2012/19/EU. Utrustningen får inte hanteras tillsammans med vanligt kommunalt avfall. Utrustningen skall hanteras i enlighet med lokala miljöbestämmelser. **GARANTI:** Garantivillkor för varje land fastställs av distributören till tillverkarens produkt. Felsökning som sker under garantiperiod är kostnadsfri, under förutsättningen att fel orsakades av materialfel eller produktionsfel. Ifall garantireparationer vänligen ta inköpsbevis och kontakta distributören eller tillverkaren direkt.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänns av **CELL-FAST** sp. z o.o. kommer att ögiltigförklara denna försäkran. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Cirkelspridare TWISTER BASIC TT

Modell: 50-460 / 51-460

Användning: Bevattningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2006/42/EG och EN 12100

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Dominik Nowak

Person som är behörig att upprätta försäkran:

Robert Kieler

Direktör för forskning och utveckling

Stalowa Wola, 10.12.2024

TÜRKÇE

50-460 / 51-460 DÖNER FİSKİYE TWISTER BASIC TT

Kullanım: bahçe işleri - sulama. **Kurulum yeri:** açık havada. **Çalışma pozisyonu:** resimde gösterildiği gibi. **Kullanılan madde:** su, maksimum sıcaklık 40°C. **İlgili direktifler ve standartlar:** 2006/42/AT, EN ISO 12100. **TEKNİK BİLGİLER:** Min. çalışma basıncı: 2 bar (29 psi). Maks. çalışma basıncı: 6 bar (87 psi). **Yağmurlama alanı:** 2 bar (29 psi): 0,9 m (29,5 ft); 4 bar (58 psi): 0,12 m (39,4 ft). **Debit:** 2 bar (29 psi): 1,5 l/m; 4 bar (58 psi): 2,6 l/m. **ÜRÜN TARİFİ (şek. A):** [1] Döner başlık, [2] Ayarlanabilir nozullar, [3] Su bağlantısı, [4] Sabitleme pimleri. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünün ilk kullanımını önce orijinal kullanma kılavuzunu okumak, içindeki talimatlarla göre hareket etmek ve kılavuzu sonraki kullanımlar veya başka bir kullanıcısı için saklamak gerekir. **ÜRÜNÜN AMACINA UYGUN KULLANIMI:** Bu ürün ev kullanımını için tasarlanmıştır olup, sanayi kullanımına uygun değildir. Üretici, cihazın amacına uygun ya da yanlış kullanımdan veya montajından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz. Çocukların ürünü oynamasını sağlamak için uygun bir nezaret sağlanmalıdır. **GÜVENLİK:** Su akışını elektrikli cihazlara doğru yöneltmeyin! Su akışını kişilere ve hayvanlara doğru yöneltmeyin! Tesis, içme suyu kaynağı değildir! Maksimum çalışma basıncı aşımamalıdır! **ÇEVREYİ KORUMA:** Kullanılmış cihazlar, geri dönüşümü tabii tutulabilen materyeller içerir. **ÇALIŞTIRMA (resim B):** Cihazın çalışma alanını göz önüne alarak, yağmurlama tesisini, sulama işini gerçekleştirmek istediğinizi yerleştirin. Hızlı bağlantı hortum ile su bağlayın. Musluğu açın. **AYAR (resim C):** Cihazın yağmurlama alanı ayarlanabilir. Ayar, her kol- da bulunan ayarlanabilir nozullar ile, bağımsız olarak yapılır. **BAKIM:** Ürün bakım gerektirmez. **ÇALIŞMANIN TAMAMLANMASI:** Musluğu kapatın. **ARIZALARIN GİDERİLMESİ:** Cihazın düzenli çalışması (fazla küçük yağ-

murlama alanı) ile ilgili sorunlar durumunda, aşağıdakileri kontrol edin: cihazın kırılı olup olmadığını; besleyici basıncı; besleme hortumunu. **TAMİR:** Egzer **ARIZALARIN GİDERİLMESİ** bölümündeki hareketler cihazın tekrar, düzenli olarak çalıştırılmasını sağlamadıkça, kontrolün yapılması için üretici ile temasa geçilmelidir. Yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan müdahaleler, taleplerin geçersiz olmasının nedenidir. **DEPOLAMA:** Cihaz, çocukların erişimi olmayan, kuru, kapalı ve eksi sıcaklıklardan korunmuş bir yerde depolanmalıdır. **BERTARAF:** 2012/19/AB direktifine uygun olarak. Cihaz, ev atıkları ile birlikte bertaraf edilemez. Çevreyi koruma ile ilgili yerel hükümlere uygun olarak bertaraf edilmelidir. **GARANTI:** Her ülkede, üreticinin ürünlerinin satışını sağlayan distribütör tarafından belirlenmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi boyunca, malzeme veya üretim hatasından kaynaklanmasa şartıyla, tüm ürün anızların ücretsiz olarak giderilecektir. Garanti kapsamındaki tamir işleri ile ilgili, satış makbuzu ile distribütöre veya doğrudan üreticiye başvurmanız rica ederiz.

AB UYGUNLUK BEYANI

CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu üründe **CELL-FAST** sp. z o.o. tarafından izin verilmeyen herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılar. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Üretici firması: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Ticari ismi: Döner fıskıye TWISTER BASIC TT

Model: 50-460 / 51-460

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifleri: 2006/42/AT, EN ISO 12100

Teknik dokümantasyonu derlemeye yetkili kişi: Dominik Nowak

Beyannameyi düzenlemeye yetkili kişi:

Robert Kieler

Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Stalowa Wola, 10.12.2024

УКРАЇНСЬКА МОВА

50-460 / 51-460 ОБОРОТНИЙ ЗРОШУВАЧ TWISTER BASIC TT

Призначення: для зрошення саду. **Застосування:** садові роботи – полив. **Місце монтажу:** зовні. **Робоче положення:** згідно з кресленням. **Робоче середовище:** вода, макс. температура 40°C. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2006/42/ЕС, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** **Мін. робочий тиск:** 2 бар (29 psi); **Макс. робочий тиск:** 6 бар (87 psi); **Площа зрошування:** 2 бар (29 psi): 0,9 м (29,5 ft); 4 бар (58 psi): 0,12 м (39,4 ft); **Потік:** 2 бар (29 psi): 1,5 л/мін; 4 бар (58 psi): 2,6 л/мін. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Поворотна головка, [2] Регульовані форсунки, [3] Підключення води, [4] Кріпильні штифти. **ЗАГЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконати вкладки в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передати наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Він не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ СЕРЕДОВИЩА:** Спрацювання обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. В):** Помістити зрошувач в місце, де буде відбуватися полив, враховуючи зону досяжності приладу. Підключити воду за допомогою шланга, який закінчується швидкоз'ємним з'єднанням. Відкрити кран. **РЕГУЛЮВАННЯ (рис. С):** Пристрій має функцію регулювання зони досяжності зрошування. Таке регулювання здійснюється автономно на кожному соплі приладу. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі проблеми з коректною роботою пристрою (надто мала зона зрошування) необхідно: переконаватися, що пристрій не забруднений; перевірити тиск подачі води; перевірити шланг подачі води. **РЕМОНТ:** Якщо дії, наведені в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**, не відновлять нормальну робо-

ти пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту неуповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, недоступному для дітей і захищеному від морозу місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистрибутором продукції виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистрибутора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недійсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Оборотний зрошувач TWISTER BASIC TT

Модель: 50-460 / 51-460

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС: 2006/42/ЄС, EN ISO 12100

Особа, уповноважена складати технічну документацію: *Dominik Nowak*

Особа, уповноважена складати декларацію:

Robert Kielar

Директор з досліджень та розробок

Stalowa Wola, 10.12.2024

Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla
le linee guida
del tuo comune.

